Urretxuko udala

URRETXUKO PAGOETA GUNE SOZIOKULTURA IZENAZ EZAGUNA DEN ERAIKINEAN SUTE DETEKZIO SISTEMA ETA BIE, MEGAFONIA ETA AIREZTAPEN SISTEMEN HORNIDURA ETA INSTALAZIOAREN KONTRATAZIOA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ESLEITZEKO BALDINTZA ADMINISTRATIBO PARTIKULARREN AGIRIA.

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE REGIRÁ LA ADJUDICACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE DETECCIÓN DE INCENDIOS, BIES, MEGAFONÍA Y VENTILACION EN EL EDIFICIO CONOCIDO COMO CENTRO SOCIOCULTURAL PAGOETA DE URRETXU. MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO.

I.- KONTRATUAREN EDUKIA.

I.- Kontratuaren xedea.

I.I.- Xedea.

Plegu honen arabera egiten den kontratuaren xedea izango da Urretxuko Pagoeta auzoko 2. Zenbakian Pagoeta Gune Soziokulturala bezala ezagutzen den eraikinean sute detekzio, BIE, megafonia eta aireztapen sistemak hornitu eta instalatzea, eta ingurumena errespetatuz egitea.

Prestazioak baldintza-agiri honetan eta kontratuaren parte diren preskripzio teknikoen pleguan agertzen diren baldintzetara egokituko dira, eta ez da aldaerarik onartuko.

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO.

I.- Objeto del Contrato.

I.I.- Objeto.

El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto el el suministro e instalación de sistemas de detección de incendios, BIEs, megafonía y ventilación en el edificio conocido como Centro Sociocultural Pagoeta, situado en Pagoeta auzoa 2 de Urretxu, y su ejecución respetuosa con el medio ambiente.

Las prestaciones se ajustarán a las condiciones que figuran en el presente Pliego y en el de Prescripciones Técnicas que forman parte del contrato, no admitiéndose variantes.

I.II.- Banaketa lotetan.

Kontratuaren xedea, gauzatzeko, lote hauetan banatzen da:

I.II.- División en lotes.

El objeto del contrato se divide, a efectos de su ejecución, en los lotes siguientes:

• Lote 1: Sute detekzio eta alarma instalazioak /Instalación de detección de incendios y alarma	• CPV 45312100-8
• Lote 2: Aireztapena / Ventilación	• CPV 45331210-1

Enpresek lote bakarrari edo biri egin ahal izango dizkiete eskaintzak.

Las empresas podrán ofertar a un único lote o dos.

II.- Balio zenbatetsia. Lizitazioaren oinarria. Kontratuaren prezioa.

Balio zenbatetsia: 2017ko SPKLren 101.1 artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, egin beharreko kontratuaren balio zenbatetsia 74.772,64 eurokoa da.

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua 90.474,89 eurokoa da (% 21eko BEZa barne).

Hala ere, kontratuaren xedea hainbat lotetan banatuta dagoenez, lote bakoitzaren lizitaziorako oinarrizko aurrekontua honako hau da:

II.- Valor estimado. Tipo de licitación. Precio del contrato.

Valor estimado: A los efectos previstos en el artículo 101.1 LCSP 2017, el valor estimado del contrato a realizar asciende a la cantidad de 74.772,64 €.

El presupuesto base de licitación asciende a 90.474,89 € (21% IVA incluido).

No obstante, al estar dividido el objeto del contrato en diversos lotes, el presupuesto base de licitación de cada uno de los lotes es el siguiente:

Lote	Izena/ Denominación	Lehiaketaren aurrekontu-oinarria (BEZ barne) Presupuesto base de licitación (IVA incluido)
1	Sute detekzio eta alarma instalazioak /Instalación de detección de incendios y alarma	68.042,24 €
2	Aireztapena / Ventilación	22.432,65 €

Diru-kopuru hau gehiengoa da, eta kopuru hori beherantz hobetu egin ahal izango da.

Este precio tiene carácter de máximo, y podrá ser mejorado a la baja en sus ofertas por las empresas licitadoras.

Prezio horren barruan sartuak daude gai guztiak: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa, bai eta esleipendunaren industria-onura ere, eta kalitate kontrolaren gastuak, eta hornidura egiteko beharrezko den beste edozerenak.

En el precio de licitación deben entenderse incluidos todos los impuestos, gastos y arbitrios de índole fiscal, así como el beneficio industrial de la contratista, y los gastos de control de calidad, y cualquier otro necesario para la ejecución del suministro.

III.- Kontratuaren epea.

Kontratu administratiboa sinatu eta gehienez ere hurrengo **30 EGUN NATURALEKO** epean entregatu eta instalatuko da kontratu honen hornidura. Instalazioa uztailaren 1ean hasi eta uztailaren 31rako amaituko da.

III.- Plazo del Contrato.

El suministro e instalación del objeto de este contrato deberá ser entregado en el plazo máximo de los **30 DÍAS NATURALES** siguientes a la firma del contrato administrativo. La instalación dará inicio el 1 de julio y finalizará para el 31 de julio.

IV.- Finantziazioa.

Kontratuaren xede den hornidura indarrean dagoen Aurrekontu Orokorrean dagokion kontu-sailaren kargura finantzatuko da.

IV.- Financiación.

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Halaber, organo eskudunak, aurrekontuari buruz, konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan, afektaturik gertatzen direnean.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que pudieran resultar afectados.

V.- Esleipenaren prezioa ordaintzea.

Kontratuaren xedearen ordainketa, hitzartutako prezioen arabera ordainduko da dagokion faktura aurkeztuz.

V.- Pago del precio de adjudicación.

El pago del objeto del contrato, con arreglo a los precios convenidos, se realizará mediante la presentación de la correspondiente factura.

Faktura organo eskudunak onartuko du, bei ere udaleko arduradun teknikariak gainbegiratu ondoren.

La factura será aprobada por el órgano municipal competente, previa comprobación del/la técnico municipal responsable del servicio.

Faktura onartuta, hura legeriak ezartzen duen epean ordainduko da.

Una vez aprobada la factura será abonada dentro del plazo legalmente establecido.

VI.- Prezioak berraztertzea.

Kontratuaren iraupena hartuz, ez da prezioa berraztertuko.

VI.- Revisión de precios.

Dada la duración del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

VII.- Bermeak.

Behin-behineko bermea. Ez da halakorik eskatzen.

Behin betiko bermea.

Behin betiko bermea esleipenaren zenbatekoaren %5 izango da, BEZ kanpo, eta SPKL 9/2017 Legearen 109. artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu daiteke.

VII.- Garantías.

Garantía provisional. No se exige.

Garantía definitiva.

La garantía definitiva será del 5% del presupuesto de adjudicación, IVA excluido, y podrá constituirse de cualquiera de las formas previstas en el art. 109 de la Ley 9/2017 LCSP.

Behin betiko bermearen eraketa Administrazio kontratatzaileak errekerimendua egin eta hurrengo 10 laneguneta egiaztatu beharko da. Baldintza hori betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da.

Berme-epea amaitzen denean, esleipendunari bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebehar guztiak beterik badaude. Itzulketa hori, goian aipatutako SPKL 9/2017 Legearen 111 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

La constitución de la garantía definitiva deberá acreditarse dentro de los 10 días hábiles siguientes al requerimiento que para ello realice la Administración contratante. El incumplimiento de este requisito dará lugar a entender que la licitadora ha retirado su oferta.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el art. 111 de la Ley 9/2017 LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la adjudicataria todas las obligaciones contractuales.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA.

VIII.- Esleitzeko prozedura eta modua.

Kontratu hau prozedura irekiaren bitartez eta ohiko tramitazioaren bidez esleituko da,. Hau guztia, SPKL 9/217 Legearen 116, 117, 131.2, 136, 156, bitarteko artikuletan xedatutakoaren arabera.

IX.- Kontratatzeko ahalmena eta kaudimen baldintzak.

IX.I.- Kontratatzeko ahalmena.

Kontratatzeko ahalmena izango dute jarduteko gaitasun osoa duten eta, 9/2017

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR.

VIII.- Procedimiento y forma de adjudicación.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, tramitación ordinaria, de conformidad con lo previsto en los artículos 116, 117, 131.2, 136, y 156 de la Ley 9/2017 LCSP.

IX.- Capacidad para contratar y requisitos de solvencia.

IX.I.- Capacidad para contratar.

Están capacitadas para contratar las personas naturales o jurídicas,

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 84, 86, 87, 88 eta 90 artikuluetan zehaztutako baldintzetan, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen duten pertsona natural edo juridikoak, espainiarrak edo atzerritarrak, lege horretako 71. artikuluak kontratatzeko ezarri dituen debekuren batean sartuta ez daudenean.

Horretaz gain lizitatzaileek kontratu honen xedea den jarduera egiteko dagokion enpresa- gaitasun edo gaitasun profesionala izan beharko dute.

Administrazioak denboraldi baterako eratu diren enpresa-elkarketekin kontratatu ahal izango du (esleipena egin arte horiek eskritura publikoan jaso beharrik ez dagoelarik). Enpresa horiek denak batera erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta horretarako ordezkari edo apoderatu bakarra izendatuko dute.
Aipatutako enpresen helburua kontratu honen helburuarekin zerikusi zuzena izango duten jarduerak egitea izango da, eta horrez gain, kontratua behar bezala gauzatzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki beharko dute.

españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y acrediten la solvencia económica, financiera o técnica en los términos de los arts. 84, 86, 87, 88 y 90 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y, no estén afectados por ninguna de las circunstancias que enumera el art. 71 de la citada Ley como prohibitivas para contratar.

Además, las licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.
La Administración podrá contratar con uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto (sin que sea necesaria la formalización de las mismas en Escrituras Públicas hasta que se haya efectuado la adjudicación), las cuales responderán solidariamente ante la Administración y ante la cual nombrarán un/a representante o persona apoderada única.
Las referidas empresas deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del contrato y dispongan de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

IX.II.- Kaudimen baldintzak.

Kaudimen ekonomiko-finantzarioa.

Eskatutako kaudimen ekonomikoa eta finantzaria egiaztatuko duten honako agiriekin:

Urteko negozio-bolumena, kontratuak aipatzen duen esparruan, azken hiru urteetan. Nahikotzat joko da bolumen handieneko urteko negozio-zifra lote bakoitzerako adierazten diren kopuruen berdina edo handiagoa izatea. Hainbat lotetarako eskaintza aurkeztuz gero, negozio-zifra lote bakoitzerako banaka eskatutako zenbatekoen baturara iritsi beharko da.

IX.II.- Requisitos de solvencia.

Solvencia económica y financiera.

Deberá realizarse mediante la presentación de los siguientes documentos:

Volumen anual de negocios, en el ámbito al que se refiere el contrato durante los últimos tres años. Se considerará suficiente que la cifra de negocios del año de mayor volumen sea igual o superior a las cantidades que se señalan para cada lote. En caso de presentar oferta para varios lotes, la cifra de negocios deberá alcanzar la correspondiente suma de las cuantías requeridas individualmente para cada lote.

Lote 1	84.349,89 €
Lote 2	27.809,07 €
Todos los lotes	112.158,96 €

Gai hori egiaztatzeko, dagokion Merkatal Erregistroak egindako ohar sinplea edo antzerako Informazioa aurkeztu beharko da, edo horren baliokide den agiri fiskala. Merkatal Erregistroan inskribatuta ez dauden norbanako enpresarioen kasuan, aipatutako Erregistroak legeztatutako inbentario eta urteko kontuen liburuak aurkeztu beharko dira.

Este extremo deberá acreditarse mediante nota simple o información análoga expedida por el Registro Mercantil correspondiente.
En el caso de empresarios/as individuales no inscritos/as en el Registro Mercantil, se acreditará mediante los libros de inventario y las cuentas anuales legalizadas por el citado Registro.

Kaudimen teknikoa.

Honako moduan egiaztatutako da:

Solvencia técnica.

Deberá acreditarse por los siguientes medios:

Azken 3 urteetan kontratuaren xede diren horniduren izaera bera edo antzekoa duten hornidura garrantzitsuenen zerrenda, horien zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa edo pribatua, adierazita, baldin eta exekuzio handieneko urtean metatutako urteko zenbatekoa lote bakoitzerako adierazitako kopuruen berdina edo handiagoa bada. Lote baterako baino gehiagorako eskaintza aurkeztuz gero, urteko zenbateko metatua lote bakoitzerako banaka eskatutako zenbatekoen baturara iritsi beharko da.

Relación de los principales suministros realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de los últimos 3 años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos, cuyo importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior a las cantidades que se señalan para cada lote. En caso de presentar oferta a más de un lote, el importe anual acumulado deberá alcanzar la correspondiente suma de las cuantías requeridas individualmente para cada lote.

Lote 1	39.363,28 €
Lote 2	12.977,57 €
Todos los lotes	52.340,85 €

X.- Eskaintzak aurkeztea: Aurkezteko tokia eta epea, formaltasunak eta agiriak.

X.I.- Aurkezteko tokia eta epea.

Kontratazio honen espedientea, baita horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Udaleko Idazkaritza Orokorrean aztertu ahal izango da, astelehenetik ostiralera 9:00etatik 14:00etara bitartean, lehiaketa honen iragarkia kontratazio profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eta

X.- Presentación de proposiciones: Lugar y plazo de presentación, formalidades y documentación.

X.I.- Lugar y plazo de presentación.

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo podrá ser examinado de lunes a viernes en la Secretaría General de este Ayuntamiento de 9:00 a 14:00 horas a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el perfil del

proposamenak aurkezteko epea bukatu arteproposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

Aurkezteko epea lizitazio iragarkia www.urretxu.eus kontratazio profilean argitaratzen denetik **15 egun naturalak** igaro ondoren amaituko da.

Proposamenak aurkezteko, bitarteko elektronikoak erabiliko dira, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunekin bat etorriz, non eta SPKLren xedapen gehigarri horren 3. zenbakian aurreikusitako inguruabarren bat ez dagoen.

Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak, data zifratzea eta baliozkotzea barne, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoko aplikazioaren webgunean daude adierazita, helbide honetan: http://www.contratacion.euskadi.eus.

Eskaintzak bi fasetan bidali ahal izango dira bitarteko elektronikoen bidez. Lehenik eta behin, eskaintzaren aztarna elektronikoa transmititu beharko da, eta hura jasotzearekin batera, eskaintzak ondorio guztietarako aurkeztu direla ulertuko da, eta, ondoren, eskaintza bera, gehienez ere 24 orduko epean. Bigarren bidalketa hori adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza kendu egin dela ulertuko da.

contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Las proposiciones se presentarán durante los **15 días naturales siguientes** a la publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante www.urretxu.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP, salvo que concurra alguna de las circunstancias previstas en el apartado 3 de la citada Disposición adicional de la LCSP.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran indicadas en la página web de la aplicación de Licitación Electrónica de Gobierno Vasco en la dirección: http://www.contratacion.euskadi.eus.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el

Eskaintzaren aztarna elektronikotzat hartzen da eskaintzaren beraren edukiarekin zalantzarik gabe erlazionatuta egotea bermatzen duen sorrera-prozesua duen datu-multzoa, eskaintzaren edukiaren balizko aldaketak detektatzea ahalbidetzen duena, eskaintzaren osotasuna bermatuz. Espedienteari erantsi behar zaizkion dokumentuen kopia elektronikoek administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legerian horretarako ezarritakoa bete beharko dute, eta bertan ezarritako ondorioak izango dituzte.

plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma.

X.II.- Formaltasunak.

Proposamenak hiru fitxategietan azalduko dira, A, B eta C izenekin.

A) fitxategia, KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.
Kanpoan honako hau jarriko du:

URRETXUKO PAGOETA GUNE SOZIOKULTURA IZENAZ EZAGUNA DEN ERAIKINEAN SUTE DETEKZIO SISTEMA ETA BIE, MEGAFONIA ETA AIREZTAPEN SISTEMEN HORNIDURA ETA INSTALAZIOAREN KONTRATAZIOA.
PROZEDURA IREKIA.

X.II.- Formalidades.

Las proposiciones constarán de tres ficheros denominados A, B y C.

Fichero A) CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.
Deberá tener la siguiente inscripción:

CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE DETECCIÓN DE INCENDIOS, BIES, MEGAFONÍA Y VENTILACION EN EL EDIFICIO CONOCIDO COMO CENTRO SOCIOCULTURAL PAGOETA DE URRETXU.
PROCEDIMIENTO ABIERTO.

KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.

Ondorengo agiriak izango ditu barruan:

1.- Kontrataziorako dokumentu publiko europarra (DEUC), Plegu **honetako I. eranskinean** jasotakoaren arabera bete beharko delarik eta lizitatzaileak edo bere ordezkariak sinatuta.

Enpresa lizitatzaileak, adjudikazioa haren aldekoa denean, egiaztatu beharko du kontratazio organoan, kontratua adjudikatu aurretik, eskatutako agiriak eduki dauzkala eta agiriok baliozkoak direla.

Kaudimenaren integrazioa kanpoko baliabideekin: Beste enpresen kaudimena eta baliabideak erabiltzen denean, 9/2017 LCSP Legearen 75 artikuluarekin bat etorriz, empresa bakoitzak DEUC dokumentua bete eta
sinatu beharko du.

2.- Erantzukizunpeko adierazpena, **II Eranskineko ereduaren arabera,** langileen %2 desgaitasuna dutenak izateko obligazioa betetzeari dagokiona edo neurri alternatiboak hartzea, lan eta Gizarte arloan, eta emakumeen eta gizonezkoen arteko berdintasun efektiboaren arloan indarrean dagoen araudian ezarritako obligazioak betetzeari dagokiona.

CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.

Deberá contener la siguiente documentación:

1.- Documento europeo único de contratación (DEUC). A cumplimentar conforme a las indicaciones incluidas en el **Anexo I del Presente Pliego Administrativo**, firmado por la licitadora o su representante.
La empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos.
Integración de la solvencia con medios externos: Cuando se recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la Ley 9/2017, LCSP, cada una de ellas deberá presentar el documento DEUC debidamente cumplimentado y firmado.

2.- Declaración responsable, conforme al modelo del **Anexo II del presente Pliego Administrativo,** relativa al cumplimiento de la obligación de contar con un 2% de trabajadores con discapacidad o adoptar las medidas alternativas correspondientes, al cumplimiento de las obligaciones establecidas en la normativa vigente en materia laboral, social, y de igualdad efectiva entre mujeres y hombres.

50 langiletik gora duten empresa lizitatzaileek erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute (II. Eranskina), langileen %2ak desgaitasuna dutela adieraziz, eta beraz azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege-Dekretua, desgaitasuna duten pertsonen eskubideak eta horiek gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina, betetzen dutela.

Las empresas licitadoras que cuenten con más de 50 personas trabajadoras deberán presentar declaración responsable (Anexo II.) de que cuentan con un 2% de personas trabajadoras con discapacidad, y por tanto cumplen con el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

50 langiletik gora duten empresa lizitatzaileek edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboan hala ezartzen denean, erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute (II Eranskina), Berdintasun Plan bat badutela azalduz, eta beraz emakumeen eta gizonezkoen berdintasun efektiboari buruzko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45 artikulua betetzen dutela.

Las empresas licitadoras que cuenten con más de 50 personas trabajadoras o cuando así se establezca en el convenio colectivo que sea aplicable, deberán presentar declaración responsable (Anexo II) comprensiva de que cuentan con un Plan de Igualdad y por tanto que cumplen con el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea ezarritakoaren arabera, kontratazio organoak egiaztapen ahalmenak erabili ahal izango ditu, aipatutako betebeharrak betetzeari dagokionez.

De conformidad con lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, el órgano de contratación podrá hacer uso de sus facultades de comprobación en relación con el cumplimiento de las citadas obligaciones.

3.- <u>ABEE eratzeko konpromisoa, hala badagokio</u>. Bi enpresa edo gehiago ABEE eratzeko konpromisoa hartuta lizitazio

3.- <u>Compromiso de constitución de UTE, en su caso</u>. Cuando dos o más empresas acudan a la licitación con el

batera aurkezten direnean, adierazpen bat eraman beharko da, honako hauek azalduz: sinatu duten enpresarien izenak eta zirkunstantzak, horietako bakoitzaren partaidetza eta formalki ABEE eratzeko konpromisoa hartzen dutela, baldin eta esleipendun gertatzen badira. Elkartea osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariek sinatu behar dute aipatutako dokumentua. Kasu hauetan, halaber, enpresa bakoitzak bere kontratazio dokumentu europear bakarra aurkeztu beharko du.

compromiso de constituirse en Unión Temporal, se deberá aportar una declaración indicando los nombres y circunstancias de las personas empresarias que la suscriban, la participación de cada una de ellas y que asumen el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal, en caso de resultar adjudicatarias. El citado documento deberá estar firmado por las personas representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos cada una de las empresas deberá presentar asimismo su DEUC correspondiente.

Otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak araututako Kontratisten Erregistro Ofizialean izena emanda duten lizitatzaileek erregistroko legelari arduradunak emandako ziurtagiriaren kopia egiaztatua aurkeztu ahal izango dute, Kontrataziorako dokumentu publiko europarra (DEUC) agiriaren ordez; dekretu horrek Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofiziala arautzen du.

Aquellas licitadoras que se encuentren inscritas en el Registro Oficial de Contratistas regulado por el Decreto 12/1.998, de 3 de febrero, por el que se regula el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el/la letrado/a responsable del registro en sustitución del Documento europeo único de contratación (DEUC).

B) fitxategia, BALORAZIO IRITZI BATEN MENPE DAUDEN BALORAZIO IRIZPIDEAK.

Kanpoan honako hau jarriko du:

URRETXUKO PAGOETA GUNE SOZIOKULTURA IZENAZ EZAGUNA

Fichero B) CRITERIOS DE VALORACIÓN QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR.

Deberá tener la siguiente inscripción:

CONTRATACIÓN SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE

DEN ERAIKINEAN SUTE DETEKZIO SISTEMA ETA BIE, MEGAFONIA ETA AIREZTAPEN SISTEMEN HORNIDURA ETA INSTALAZIOAREN KONTRATAZIOA
PROZEDURA IREKIA.

MEMORIA TEKNIKOA, zeinak honako agiri izango dituen:
Esleitzeko erabili behar diren balio baten menpe dauden irizpideei dagokion dokumentazioa, jarraian adierazten diren irizpideak baloratu ahal izateko:

-Egin beharreko hornidura eta instalazioaren azterketa
-Saldu osteko zerbitzua berme-aldian
-Ingurumen irizpideak

Agiri hori nahitaez egin behar da gehienez ere 14 orrialdetan, DIN A4-koak (7 orri bi aldeetatik), aurkibidea eta azala kanpo.

Inola ere ez dira sartu behar B fitxategian ez proposamen ekonomikoa, ez modu automatikoan baloratuko diren beste edozein datu.

Datu horiek B fitxategian sartuz gero, lizitatzaileak prozedura honetatik kanpo geratuko da.

C) fitxategia, ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.

DETECCIÓN DE INCENDIOS, BIES, MEGAFONÍA Y VENTILACION EN EL EDIFICIO CONOCIDO COMO CENTRO SOCIOCULTURAL PAGOETA DE URRETXU.
PROCEDIMIENTO ABIERTO.

MEMORIA TÉCNICA, y contendrá los siguientes documentos**:**
Documentación relativa a los criterios de adjudicación, cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:

- Análisis del suministro e instalación a realizar.
-Servicio post-venta durante el período de garantía.
- Criterios medioambientales

El referido documento se deberá plasmar necesariamente en un máximo de 14 página DIN A-4 (7 hojas por ambas caras), índice y portada excluidos.

En ningún caso se deberán incluir en el fichero B la proposición económica o cualquier otro dato correspondiente a los criterios de adjudicación de valoración automática.
La inclusión de cualquiera de dichos datos en el fichero B supondrá la exclusión de la licitadora del presente procedimiento.

Fichero C) PROPOSICION ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.

Urretxuko udala

Kanpoan honako hau jarriko du:

URRETXUKO PAGOETA GUNE SOZIOKULTURA IZENAZ EZAGUNA DEN ERAIKINEAN SUTE DETEKZIO SISTEMA ETA BIE, MEGAFONIA ETA AIREZTAPEN SISTEMEN HORNIDURA ETA INSTALAZIOAREN KONTRATAZIOA.
PROZEDURA IREKIA.

ESKAINTZA EKONOMIKOA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.

Ondoko agiri hauek jaso beharko ditu:

- Berme epea
- Unitateko prezioen zerrenda.
- Proposamen ekonomikoa, honako eredua jarraituz:

Eredua:

…… … jn/and., adinez nagusia, …… herrian bizi dena, ……., P.K……., telefonoa ……., …… helbidea duena, …… N.A.ren jabea, bere izenean (edo…… jaun/andrearen izenean, …… bizi dena, P.K. ……., telefonoa ……., eta N.A. edo I.F.K. (pertsona fisikoa ala juridikoa), URRETXUKO PAGOETA GUNE SOZIOKULTURA IZENAZ EZAGUNA DEN ERAIKINEAN SUTE DETEKZIO SISTEMA ETA BIE, MEGAFONIA ETA AIREZTAPEN SISTEMEN HORNIDURA ETA INSTALAZIOA kontratatzeko, Urretxuko Udalak antolatu duen prozedura irekiaren berri izan ondoren, honako hau aitortzen dut:

Deberá tener la siguiente inscripción:

CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE DETECCIÓN DE INCENDIOS, BIES, MEGAFONÍA Y VENTILACION EN EL EDIFICIO CONOCIDO COMO CENTRO SOCIOCULTURAL PAGOETA DE URRETXU
PROCEDIMIENTO ABIERTO.

PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.

Contendrá la siguiente documentación:

- Plazo de garantía
- Relación de precios unitarios.
- Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

Modelo:

D…… con domicilio en …… CP……. D. N.I. nº ……. teléfono……. en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar en nombre propio (o en representación de ……. con domicilio en ……., CP……., teléfono……., y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física o jurídica) ……., enterada del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Urretxu, para la contratación SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE DETECCIÓN DE INCENDIOS, BIES, MEGAFONÍA Y VENTILACION EN EL EDIFICIO CONOCIDO COMO CENTRO SOCIOCULTURAL PAGOETA DE URRETXU declaro:

1º) Aipatutako **obrak egiteko** hitza ematen dudala, ... euroko prezioan, + BEZ =.....€; prezio horretan sartuta ulertu behar dira kontzeptu guztiak, zergak, gastuak, tasak eta edozein arlo fiskaletako arbitrioak, eta baita kontratistaren irabazi industriala ere.

1º) Que me comprometo a la **ejecución del contrato** por el precio de ..... € + IVA = ...€ debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal, al igual que el beneficio industrial de la contratista.

Lote 1: Sute detekzio eta alarma instalazioak /Instalación de detección de incendios y alarma	..... €+ IVA =.....€
Lote 2: Aireztapena / Ventilación	..... €+ IVA =.....€
Lote guztiak. Todos los lotes	..... €+ IVA =.....€

2º) Baldintza Administratibo Berezien Zerrenda eta Ezaugarri Teknikoen Zerrenda ezagutzen ditudala, eta baita kontratu hau arautuko duen gainontzeko dokumentazioa ere, neure gain hartu eta guztiz onartzen dudana.

2º) Que conozco y acepto los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y de Prescripciones Técnicas, que como ley fundamental rigen el presente procedimiento y que asumo y acato en su totalidad.

3º) Ordezkatzen dudan enpresa legez ezarritako baldintza guztiekin eratua izan dela, eta jarduteko gaitasun osoa duela eta, pertsona juridiko izatekotan, objektu sozialak kontratuaren xede diren prestazioak hartzen dituela.

3º) Que la empresa a la que represento ha sido constituida con todos los requisitos legalmente establecidos y tiene plena capacidad de obrar y, en el caso de ser persona jurídica, el objeto social abarca las prestaciones objeto del contrato.

4º) Deklaratzailea, hala badagokio berak ordezkatzen duen enpresa, bere administratzaileak eta legezko ordezkariak, guzti horietatik inor ez dagoela sartuta Administrazioarekin kontratatzeko Arlo

4º) Que no se encuentra incursa ni la declarante, ni la empresa a la que representa en su caso, ni sus administradores ni representantes legales, en ninguna de las causas de prohibición

Urretxuko udala

Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71 artikuluan zehaztutako debeku-arrazoietan.

5º) Borondatez onesten dudala gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte.

Lekua eta data.
Sinadura,

XI.- Aldaerak edo alternatibak.

Ez da onartuko aldaketarik.

XII.- Kontratazio mahaia.

Modu honetan osatuko da Kontratazio Mahaia:

Lehendakaria,
Lurralde batzordeko presidente jauna.

Mahaikideak:
Ingurumen udal teknikaria.
Udal kontu-hartzailea.
Udal idazkaria.

Mahaiko idazkari:
Udal funtzionario bat.

para contratar con la Administración de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

5º) Que acepto dar transparencia institucional a todos los datos derivados del presente proceso de licitación, adjudicación y ejecución del presente contrato hasta su finalización.

En ..... a ..... de ..... de 202...
Firma,

XI.- Variantes o alternartivas.

No se admite la introducción de variantes.

XII.- Mesa de Contratacion.

Estará compuesta por:

Presidente:
Sr. presidente de la Comisión de Territorio.

Vocales:
Técnica municipal de medio ambiente.
Interventora municipal.
Secretario municipal.

Secretario/a de la Mesa:
Un/a funcionario/a municipal.

Kontratazio-mahaiak, bere proposamena egin aurretik, beharrezkotzat jotzen dituen txosten tekniko guztiak eskatu ahal izango ditu. Era berean, txosten horiek eskatu ahal izango dira eskaintzek baldintza-agiriko zehaztapen teknikoak betetzen dituztela egiaztatu behar denean.

XIII.- Kontratua esleitzeko irizpideak.

Kontratuaren esleipena ondorengo irizpide hauen baloratuz egingo da:

Automatikoki baloratzen diren irizpideak: 70 puntutaraino.

a)Eskaintza ekonomikoa, 65 puntu arte.

Eskaintza ekonomikoen balorazioa ondorengo irizpide eta formuletara egokituko da:

$$P = 65 - \sqrt{\frac{(T - Omin)}{(T - Oi)}}$$

Non:

P = Baloratu behar den eskaintzaren puntuazioa.

T = Lizitazio-tipoa (aurrekontua), BEZ kanpo.

Omin = Eskaintza ekonomikoena, BEZ kanpo.

Oi = Balortu behar den eskaintza, BEZ kanpo.

La Mesa de Contratación para ello podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos considere precisos. Igualmente, podrán solicitarse estos informes cuando sea necesario verificar que las ofertas cumplen con las especificaciones técnicas del pliego.

XIII.- Criterios para la adjudicación del contrato.

La adjudicación del contrato se efectuará mediante la valoración de los siguientes criterios:

Criterios de apreciación automática, hasta 70 puntos.

a)Oferta económica, hasta 65 puntos.

La valoración de las ofertas económicas se adecuará a los criterios y fórmulas siguientes:

$$P = 65 - \sqrt{\frac{(T - Omin)}{(T - Oi)}}$$

Donde:

P = Puntuación de la oferta a valorar.

T = Tipo (presupuesto) de licitación sin IVA.

Omin = Oferta más económica sin IVA.

Oi = Oferta a valorar sin IVA.

Puntuazioaren gutxieneko muga: ez da ezartzen.

Lizitazio-prezioarekin bat egiten dituzten eskaintzak 0 puntu izango dituzte.

Eskaintza bat, printzipioz, joko da ezohikotzat edo neurriz kanpokotzat, baldin eta aurkeztutako eta onartutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino baxuagoak direnak ehuneko 10 unitate baino gehiagoan.

Honen deklarazioak honakoa eskatuko du: ezohiko egoera horretan dauden lizitatzaile guztiei informazioa eskatuko zaie, eta dagokion zerbitzuaren aholkularitza teknikoa eskatuko da.

Berdinketa hausteko irizpideak SPKLren 147.2 artikuluan ezarritakoak izango dira.

b)Berme epea: 5 puntutaraino.

Honela baloratuko da:

- Berme epea handitzea 2 urtera: 2,5 puntu.
- Berme epea handitzea 3 urtera: 5 puntu.

Balorazio baten menpe dauden irizpideak. 30 puntutaraino, lote bakoitzerako:

Umbral mínimo de puntuación: no se establece.

A aquellas ofertas que coincidan con el precio de licitación se les puntuará con 0 puntos.

Una oferta se considerará, en principio, extraordinaria o desproporcionada cuando sea inferior a la media aritmética de las ofertas presentadas y aceptadas en más de 10 unidades porcentuales:

Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

Los criterios de desempate serán los establecidos en el artículo 147.2 de la LCSP.

b)Plazo de garantía: hasta 5 puntos

Se valorará de la siguiente forma:

- Ampliación del plazo de garantía a 2 años: 2,5 puntos.
- Ampliación del plazo de garantía a 3 años: 5 puntos.

Criterios que dependen de un juicio de valor. Hasta 30 puntos, para cada uno de los lotes:

a)Egin beharreko hornidura eta instalazioaren azterketa: 10 puntuarte	a) Análisis del suministro e instalación a realizar. Hasta 10 puntos
Honekoa baloratuko da: Materialak eta neurketak egiaztatzea baita egon daitezkeen zehatz-gabetasunak eta horien ondorioak ere. Materialen inguruko proposamen zehatzak egitea.	Se valorará lo siguiente: Comprobación de los materiales, mediciones, y dimensionado, así como las posibles indefiniciones y su repercusión. Propuesta concreta de materiales a utilizar.
b)Saldu osteko zerbitzua berme-aldian: 10 puntutaraino.	b)Servicio post-venta durante el período de garantía: hasta 10 puntos
Honekoa baloratuko da: Gorabeheren arreta eta jarraipen zerbitzua, eskura dauden teknikariak, erantzuteko denbora eta ebazteko denbora eta jarduketa protokoloa baloratuko dira.	Se valorará lo siguiente: Se valorará el servicio de atención y seguimiento de incidencias, los técnicos disponibles, el tiempo de respuesta y de resolución previstos y el protocolo de actuación.
c)Ingurumen irizpideak: 10 punturaino.	c)Criterios medioambientales: hasta 10 puntos
Honekoa baloratuko da:	Se valorará lo siguiente:

Hornidurari dagokion karbono aztarnaren kalkulua	3 punturaino
Instalazioan parte hartuko duten langile, ibilgailu eta	2 punturaino

Cálculo de la huella de carbono del suministro	Hasta 3 puntos
Estudio de los movimientos de personal, vehículos y	Hasta 2 puntos

merkantzia-mugimenduen azterketa, garraio-prozesuak minimizatzeko.	
Eraikuntzan bilgarri gutxiago erabiltzeko eta behin bakarrik erabiltzen ez diren bilgarrien erabilera sustatzeko neurriak	3 punturaino
Konposizioari, produktu kimikoei eta isuriei buruzko baldintzak betetzen dituzten estaldurak erabiltzea, Europako ziurtagiria duen ingurumen-ziurtagiriren batean finkatutakoa	2 punturaino

mercancías que van a tener lugar durante la instalación a fin de minimizar los procesos de transporte	
Medidas dirigidas a reducir el uso de embalajes durante la construcción y fomentar el uso de embalaje no desechable	Hasta 3 puntos
Uso de revestimientos que cumplan requisitos de composición, productos químicos y emisiones fijados en algún certificado medioambiental acreditado.	Hasta 2 puntos

XIV.- Dokumentazio orokorraren kalifikazioa.

Eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren, lizitatzaileek A fitxategian aurkeztu duten DEUC dokumentua eta gainontzeko agiriak kalifikatzeari ekingo dio Kontratazio Mahaiak, publikoa izango ez den ekitaldian. Ikusiko balu aurkeztu diren agirietan hutsuneak daudela, gehienez 3 eguneko epea emango du lehiakideak akats hori zuzentzeko, eta hala

XIV.- Calificación de la documentación general.

Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, en sesión no pública, calificará la declaración responsable (DEUC) y la restante documentación contenida en el fichero A, y si observase defectos subsanables, otorgará a la licitadora un plazo de tres días para que los corrija y, en su caso, un plazo de cinco días para que

badagokio, 5 eguneko epea argibideak edo dokumentazio osagarria aurkez ditzan.
Agirietan huts garrantzitsuak eta konponezinak azalduko balira, proposamena baztertu egingo da.

Interesatuei egingo den komunikazioa euskarri elektronikoen bidez egingo da.

presente aclaraciones o documentos complementarios.
Si la documentación contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.
La comunicación a las interesadas se efectuará mediante notificación por medios electrónicos.

XV.- Eskaintzak irekitzea.

A fitxategia ireki eta biharamunetik bigarren lanegunean egingo den ekitaldi publikoan, Kontratazio Mahaiak:

- Lizitazioan onartutako eta baztertuen erabakia emango du, baztertzeko arrazoiak azalduz.

- Balio-judizio baten menpeko irizpideak jasotzen dituen B fitxategia ireki, balorazioa egingo duen organoari bidaliz.

Irizpide horiek baloratzeko epea 10 egun naturalekoa izango da, irekitze ekitaldia egin eta biharamunetik kontatzen hasita.

B fitxategian sartutako irizpideak baloratzeko epea amaitu eta leheneng7 lanegunean C fitxategiak irekiko dira, ekitaldi publikoan.

XV.- Apertura de proposiciones.

La Mesa de Contratación, en acto público, celebrado el segundo día hábil siguiente a la apertura del fichero A procederá a:

- Hacer un pronunciamiento expreso sobre las proposiciones admitidas a licitación, las excluidas y sobre las causas de su exclusión.
- La apertura del fichero B, comprensivo de los criterios que dependen de un juicio de valor, entregándose automáticamente al órgano encargado de su valoración.

El plazo para efectuar la valoración de estos criterios será de 10 días naturales contados a partir del día siguiente al de la celebración del acto de apertura.

El primer día hábil siguiente a la finalización del plazo de valoración de los criterios contenidos en el fichero B, se procederá en acto público a la apertura del fichero C.

Ekitaldi honetan emango da ezagutzera eskaintza bakoitzean balio-judizio baten menpeko irizpideei emandako balorazioa.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

XVI.- Eskaintzen sailkapena.

Esleipen irizpide guztiak baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintza guztiak sailkatuko ditu beheranzko hurrenkeran, eta esleipena egiteko proposamena helaraziko dio kontratatzeko órgano eskudunari.

XVI.- Clasificación de ofertas.

Una vez valorados todos los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones por orden decreciente y elevará propuesta de adjudicación al órgano de contratación competente.

Proposamenen arteko enpatea ematen bada, enpate hau hausteko erabiliko den erizpidea, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 147.2 artikuluan jasotakoa izango da.

Cuando se produzca empate entre ofertas se aplicará como criterio de desempate lo establecido en el artículo 147.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 149 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, neurriz kanpokotzat edo ez normaltzat jo litezkeen proposamen bat edo batzuk identifikatzen direnean, errekerimendua egin beharko zaie aurkeztu dituen lizitatzaile edo lizitatzaileei, behar adinako epea emanez prezioen edo kostuen maila baxua, edo eskaintzaren ez normaltasuna eman duen beste edozein parametro justifikatu eta modu arrazoituan eta zehatz-mehatz banandu dezaten, horretarako behar den informazioa eta dokumentu guztiak aurkeztuz.

Al amparo de lo previsto en el art. 149 dela Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales, se deberá requerir a la licitadora o licitadoras que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

Nolanahi ere, baztertu egingo dira neurriz kanpo baxuak diren eskaintzak, azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutenak edo ingurumenaren arloan, gizarte edo lan arloan, nazio edo nazioarteko mailan aplikagarri diren betebeharrak betetzen ez dituztenak, indarrean dauden hitzarmen kolektibo sektorialak barne, beti ere SPKLren 201 artikuluan ezarritakoaren arabera.

En todo caso se rechazarán las ofertas anormalmente bajas que vulneren la normativa sobre subcontratación o no cumplan las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 LCSP.

Lizitatzaileak proposatutako prezio edo kostuen maila baxuaren justifikazioa ez dela behar bezala azaltzen ulertuko da justifikazio hori osatua ez dagoenean, edo ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta dagoenean.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

Oro har, baztertu egingo dira anormaltasun-presuntzioan sartuta dauden eskaintzak, baldin eta ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta badaude.

En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

Kasu honetan, kontratazio-organoak, eskatutako txostenak eta lizitatzaileak egindako justifikazioa ikusi ondoren, administrazioaren alde bete ahal izango den proposamen onuragarrienaren aldeko esleipena egitea erabakiko du.

El órgano de contratación, a la vista de la justificación efectuada por la licitadora y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la proposición más ventajosa en su conjunto que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Aitzitik, kontratazio-organoak pentsatzen badu eskaintza ezin dela bete, neurritik kanpoko edo ez-ohiko balioak dituelako, sailkapenetik kanpo utziko du, eta ekonomikoki onuragarriena den proposamenaren aldeko esleipena erabakiko du, beroriek sailkatu diren ordenaren arabera.

Si por el contrario el órgano de contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

Espedientean jasoko da egindako guztia, hain zuzen ere derrigorrez egin beharreko akta agirietan.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

Nolanahi ere, Udalak beretzat gordeko du lehiaketa hutsal deklaratzeko eskubidea, baldin eta, bere iritzian, aurkeztu diren proposamenetatik bat ere ez bada helburuetarako komenigarri; eta lehiakideek ezingo dute horregatik kalteordainik eskatu.

No obstante, el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierta la licitación si, en su apreciación libre, ninguna de las proposiciones presentadas resultase conveniente a sus fines, sin que por ello se pueda exigir por parte de las licitadoras indemnización alguna.

XVII.- Gaitasuna eta kaudimena betetzen diren egiaztatzen duen dokumentazioa.

Esleipena egin aurretik, kontratazio organoak, jakinarazpen elektronikoaren bidez, errekerimendua egingo dio Kontratazio Mahaiak proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jaso eta bost laneguneko epean honakoak egiaztatzen duten agiriak aurkez ditzan:

XVII.- Documentación acreditativa del cumplimiento de la capacidad y solvencia.

Antes de la adjudicación, el órgano de contratación, mediante comunicación electrónica, requerirá, a la licitadora propuesta por la Mesa de Contratación, para que dentro del plazo de cinco días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento,

- Enpresa behar bezala eratuta dagoela.
- Proposamena sinatzen duen eskaintza egiteko nahikoa den ahalmena duela.
- Plegu honetan eskatzen diren kaudimen ekonomiko-finantzario eta teknikoa betetzen direla.
- Lizitatzailea kontratatzeko debekuren batean sartuta ez dagoela.

Aipatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarrita dauden baldintzak egoki betetzen direla erabakiko du Mahaiak edo, hala ez bada, lizitatzailea prozeduratik kanpo uztea erabakiko du, eta hurrengo lizitatzailearen aldeko esleipen proposamena egingo dio kontratazio organoari, beti ere eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran.

XVIII.- Dokumentazio osagarria.

Lizitatzaileak eskatzen diren gaitasun eta kaudimen baldintzak betetzen dituela egiaztatu ondoren, eta esleipena egin aurretik, kontratazio organoak, jakinarazpen elektronikoz, errekerimendua egingo dio proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jaso eta hamar laneguneko epean honako agiri hauek aurkez ditzan:

presente toda la documentación que acredite que:

- La empresa está debidamente constituida.
- El/la firmante de la propuesta tiene poder bastante para formular la oferta.
- Se cumplen la solvencia económico-financiera y técnica exigida en el presente pliego.
- La licitadora no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

Una vez aportada dicha documentación, la Mesa determinará el adecuado cumplimiento de los requisitos legalmente establecidos para contratar con la Administración o, en caso contrario, determinará la exclusión de la licitadora del procedimiento y elevará al órgano de contratación propuesta de adjudicación a favor de la licitadora siguiente, por el orden en que hubiesen quedado clasificadas las ofertas.

XVIII.- Documentación complementaria.

Una vez acreditado que la licitadora propuesta cumple con los requisitos de capacidad y solvencia exigidos, y previamente a la adjudicación, el órgano de contratación, mediante comunicación electrónica, requerirá a la licitadora propuesta, para que dentro del plazo de diez días hábiles

a.- Behin betiko bermea eratu izanaren agiria.

b.- Kontratuan erabiltzeko konprometitutako baliabideak benetan badituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

Era berean, Gizarte Segurantzarekiko, Ogasunarekiko eta Urretxuko Udalarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatu beharko du.

39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan ezartzen duenez, interesdunek eskubidea dute dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziok egindako dokumentuak ez aurkezteko.

Beraz, Administrazioarekin kontratatzeko araudian ezarritako baldintzak betetzen direla Urretxuko Udalak egiaztatuko du, administrazio publikoen elkarreragingarritasun-plataformaren bidez baliabide telematikoen bidez bildutako informazioarekin bat etorriz, baldin eta interesdunak arrazoiak emanda horren aurka egiten badu.

Zure datuen kontsultaren aurka egin nahi baduzu, eskubide hori erabil dezakezu erregistro elektroniko bidez aurka eginez,

desde que hubiera recibido el requerimiento, presente:
a.- Resguardo de haber constituido la garantía definitiva.

b.- Documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o a adscribir al contrato.

Asimismo, deberá acreditar que está al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social, con Hacienda y con el Ayuntamiento de Urretxu.

La Ley 39/2015 La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los/las interesados/as tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración.
Por tanto, la verificación del cumplimiento de los requisitos establecidos en la normativa para contratar con la Administración (Seguridad Social, Hacienda Foral y Ayuntamiento de Urretxu) se realizará por el Ayuntamiento de Urretxu mediante el nodo de NISAE, salvo que el/la interesado/a se opusiera a ello de forma motivada.

En el caso de que desee oponerse a la consulta de sus datos, puede ejercitar este derecho presentando mediante registro electrónico, su

eta, kasu horretan, aurretik aipatutako egiaztagiriak aurkeztu beharko dituzu.

Datu pertsonalen tratamendua legitimatuta dago interes publikoaren alde egindako misio bat betetzean edo Urretxuko Udalari berari emandako botere publikoak gauzatzean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 e) artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Jarduketa horiek egin ezean, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta horrela bada, hurrengo lizitatzaileari jasoko zaio dokumentazio bera, beti ere eskaintzen sailkapenaren hurrenkerari erreparatuz.

XIX.- Esleipena, kontratuaren formalizazioa eta gastuak.

Kontratazio Organoak erabakiko du bere osotasunean proposamen komenigarriena aurkezten duen lizitatzaileari kontratuaren esleipena egitea.

Esleipena, gehienez, hiru hilabeteko epean egingo da, eskaintza ekonomikoak ireki eta biharamunetik kontatzen hasita.
Lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie eta erakunde honen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

oposición, y en este caso deberá aportar la documentación acreditativa referida con anterioridad.

El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento de Urretxu, en los términos previstos en el artículo 6.1 e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

En caso de no ser realizadas tales actuaciones, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

XIX.- Adjudicación, formalización y gastos.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato a la licitadora que presente la proposición que resulte más ventajosa en su conjunto.
La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones económicas, notificándose a todas las licitadoras y publicándose en el perfil de contratante de esta Institución.

Lizitazioaren baldintzetara zehatzmehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz hobetuko da kontratua, eta agiri hori nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua agiri publikoki bidez aurkezteko eskaera egin dezake, eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, la contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Kontratua sinatzeaz gain, kontratistak Klausula Administratibo Bereziak eta Oinarri Teknikoak sinatu beharko ditu, kontratuari erantsita ez badaude.

La contratista, además del contrato, deberá firmar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y el de Prescripciones Técnicas si no estuviera incorporado al mismo.

Kontratistari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua aipatutako epe barruan formalizatu ez bada, Udalak kontratua suntsiaraztea erabaki dezake, baita behin betiko bermearen inkautazioa ere, eta hurrengo lizitatzaile edo lizitatzaileei esleitu dakieke, beti ere eskaintzen hurrenkeraren arabera, eta esleipendun berriak adostasuna emanda.

Cuando por causas imputables a la contratista, no se hubiere formalizado el contrato dentro del plazo indicado, el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del mismo, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar a la licitadora o licitadoras siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando con la conformidad de la nueva adjudicataria.

Kontratua formalizatuta, sinatu den egunetik beste hamabost egun naturaleko epean, esleipendunak honako hau egin beharko du:

Formalizado el contrato, y en el plazo de quince días naturales desde la firma, la adjudicataria deberá:

A) Publizitate ofizialaren gastuak ordaindu, baleude.

A) Pagar los gastos de publicidad oficial, si los hubiera.

B) Ondorengo agiriak aurkeztu: jatorrizkoak edo fotokopia konpultsatuak: Identifikazio fiskalaren zenbakia eta Jarduera Ekonomikoei buruzko Zergan eta helbide fiskalean alta emanda dagoeneko agiria.

Kontratistari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, aipatutako epe barruan aurreko dokumentazioa aurkeztu ez bada, Udalak kontratua deuseztatzea erabaki dezake, baita behin betiko bermearen inkautazioa ere, eta hurrengo lizitatzaile edo lizitatzaileei esleitu dakieke, beti ere eskaintzen hurrenkeraren arabera, eta esleipendun berriak adostasuna emanda.

B) Presentar, por originales o copias compulsadas, el Número de Identificación Fiscal y el alta en el IAE en el ejercicio y en el domicilio fiscal.

Cuando por causas imputables a la contratista, no se presente en el plazo indicado la documentación anterior, el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del contrato, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar a la licitadora o licitadoras siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando con la conformidad de la nueva adjudicataria.

III.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA.

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

XX.- Kontratuaren exekuzioa.

Kontratua kontratistaren gain eta kontura burutuko da, eta kontratistak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango obretan galera, matxura edo kalteak izaten baditu, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 239. artikuluan adierazitako ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Horiek gorabehera, kontratuaren xedea honako honi lotuta gauzatuko da: a) agiri honetan ezarritako baldintzak; b) baldintza-agiriarekin batera dauden xehetasun teknikoak, eta c) Sektore Publikoen Kontratu 9/2017 Legean eta urriaren 12ko 1.098/2001 Errege Dekretuaren bidez

XX.- Ejecución del contrato.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la contratista y ésta no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 239 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

En todo caso, el objeto del contrato se realizará con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente pliego, al proyecto técnico, así como a lo establecido en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de

onetsi zen Araudi Orokorrean ezarritakoak. Bereziki, kontratuko obrak Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko dira, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

Cuando por actos u omisiones imputables a la contratista o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

XXI.- Kontratistaren betebeharrak.

Udalak onartutako proiektu teknikoa, baldintza teknikoen zerrenda eta baldintza administratiboen pleguan zehaztutako baldintzetan hitzartu denaren ondorioz, eta indarrean dagoen legedia ezartzerakoan sor daitezkeen betebeharrez aparte, esleipendunak beste hauek ere izango ditu bere gain:

XXI.- Obligaciones de la contratista.

Con independencia de las obligaciones que se deriven del proyecto técnico, del pliego de prescripciones técnicas, y del pliego de cláusulas administrativas particulares aprobados por el Ayuntamiento y de la aplicación de la legislación vigente, la adjudicataria queda obligada a:

XXI.I.- Betebehar orokorrak.

1.- Udalari fakturak aurkeztea hitzartutako prezioa jaso ahal izateko.

XXI.I.- Obligaciones generales.

1.- Presentar en el Ayuntamiento facturas para la percepción del precio estipulado.

2.-. Kontratua gauzatzean gertatzen diren gorabehera guztien berri berehala ematea Udalari.

2.- Dar cuenta inmediatamente al Ayuntamiento de cuantas incidencias

se produzcan en la ejecución del contrato.

3.- Behin betiko bermea eratzea, baldintza-zerrenda honetan ezarritako moduan eta zenbatekoan.

3.- Constituir la garantía definitiva en la forma y cuantías determinadas en el pliego.

4.- Udalak eskatzen dion egunean kontratua sinatzea, beti ere agiri administratiboa erabiliz horretarako.

4.- A la formalización del contrato en documento administrativo en la fecha que fuere requerida para ello.

5.- Kontratuaren koordinaziorako arduradun izateko, esleipendunak pertsona bat izendatuko du; eta hitzartutako prestazioa zuzen betetzen dela egiaztatzeaz, zaintzeaz eta koordinazio-lanaz arduratuko da.

5.- A designar una persona como responsable de coordinación del contrato, que será directamente responsable de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de la prestación pactada.

6.- Enpresa esleipendunak kontratua zuzen egiteko beharrezkoak diren bitarteko materialak eta giza materialak izan beharko ditu, bai bere baliabideak erabiliz horretarako, edota baita hirugarrenak kontratatuz ere.

6.- La persona o empresa adjudicataria deberá aportar los medios materiales y humanos necesarios para la correcta realización del contrato, bien con medios propios, o mediante la contratación con tercero.

7.- Jarduerak sortzen dituen gastu guztiak ordaindu beharko ditu.

7.- A abonar todos los gastos ocasionados por el desarrollo de la actividad.

XXI.II.- Hizkuntza betebeharrak.

XXI.II.- Obligaciones lingüísticas.

1.- Udal sailekiko harremana: Kontratatutako enpresak bere zerbitzuak eskaintzerakoan Urretxuko Udalak hizkuntza jarduera arautzeko ezarrita dituen planen arabera jokatuko du. Beraz, kontuan izanik Urretxuko Udalaren lan hizkuntza lehentasunez euskara dela, kontratutako enpresak udal zerbitzu

1.- Relación con las Áreas municipales: La empresa adjudicataria, a la hora de ofrecer sus servicios, actuará según los planes que el Ayuntamiento de Urretxu tenga establecidos para regular su actuación lingüística. Por lo tanto,

teknikoekin izango dituen harremanak, ahozkoak nahiz idatzizkoak, elebitan izango dira, eta enpresa esleipendunak betebehar hori bermatu beharko du eta horretaz arduratu.

teniendo en cuenta que preferentemente la lengua de trabajo del Ayuntamiento de Urretxu es el euskera, las relaciones tanto orales como por escrito que mantenga la empresa con los servicios técnicos municipales se desarrollarán en bilingüe, debiendo la empresa adjudicataria garantizar y responsabilizarse de este cumplimiento.

2.- Herritarrekiko harremana: Kontratatutako enpresak herritarren esku jartzen dituen agiri, kartel, ohar eta gainontzeko idatziak bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira, eta horretarako Udaleko Euskara Zerbitzuaren laguntza izango du.

2.- Relación con la ciudadanía: Todos los documentos, carteles, avisos y demás escritos que la empresa adjudicataria ponga a disposición de la ciudadanía tendrán que publicarse en las dos lenguas oficiales, valiéndose para ello de la colaboración del Servicio de Euskera del Ayuntamiento.

XXI.III.- Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko betebeharrak:
Enpresa esleipendunak hizkera ez-sexista erabili beharko du kontratua gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztian, eta saihestu egin beharko du emakumeak diskriminatzen dituen edozein irudi edo estereotipo sexista, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitate aniztasunaren balioak dituen irudia sustatu beharko du.

XXI.III.- Obligaciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres:
La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista en toda su documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, y deberá evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

XXI.IV.- Instalazio-baldintzak eta horniduraren prestazio osagarriak.

Esleipendunak bere kontura egin beharko ditu hornidurarako behar diren instalazioei dagozkien mota guztietako eragiketak, beharrezko elementu osagarriak barne, baldin eta, oso txikiak direlako eta aurrez definitzea zaila delako, horniduraren osaeran berariaz agertzen ez badira, baldintza teknikoen agirian bestelakorik ezartzen ez bada.

XXI.IV.- Condiciones de instalación y prestaciones complementarias del suministro.

La adjudicataria vendrá obligada a realizar a su costa todo tipo de operaciones inherentes a las instalaciones requeridas por el suministro, incluyendo los elementos auxiliares necesarios que, por su escasa entidad y dificultad de definición previa, no figuren expresamente en la composición de aquel, salvo que el pliego de prescripciones técnicas establezca otra cosa.

XXII.- Udalaren betebeharrak.

1.- Hitzartutako prezioa ordaintzea lan-hartzaileari, aldez aurretik dagokion faktura aurkeztu beharko duelarik.

2.- Kontratuan jarritako eginkizunak betetzeko behar adinako laguntza eskaintzea esleipendunari.

XXII.- Obligaciones del Ayuntamiento.

1.- Abonar a la adjudicataria el precio estipulado, previa presentación de la factura correspondiente.

2.- Prestar a la adjudicataria la colaboración necesaria para el cumplimiento de las prestaciones objeto del contrato.

XXIII.- Esleipendunaren erantzukizuna kontratua gauzatzerakoan hirugarrenei eragindako kalteengatik.

Enpresa kontratatua arduraduna izango da, kontratoa exekutatu bitartean, kalterik-edo sortuz gero edozein pertsonari, jabetzari edo zerbitzuri, publikoa zein pribatua, bere ardurapeko langileek eginez gero egintzaren bat, edo ez badute bete zerbitzua edo arduragabekeriaz jokatu badute, edo obrak ez badituzte antolatu,

XXIII.- Responsabilidad de la contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.

La empresa contratada será responsable, durante la ejecución del contrato de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones

babestu edo seinaleztatu behar den moduan.

o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

XXIV.- Kontratuaren aldaketak.

Behin kontratua burututa, kontratazio-organoak interes publikoko arrazoiengatik bakarrik sartu ahal izango ditu aldaketak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 203. artikuluan ezarritako kasuetan eta mugekin.

Aldaketa hauek kontratazio organoak erabakiko ditu, beti ere 9/2017 Legearen 191 artikuluan xedatutako prozedura izapidatuz

Kontratistak nahitaez egin beharko ditu hornidura aldaketak, klausula honetako lehenengo paragrafoan ezarritakoarekin bat etorrita, hornidura-unitateak handitzea, txikitzea edo ezabatzea dakartenean, edo klase baten ordez beste bat egin behar denean eta berori kontratuan jasota dagoenean, betiere, horiei dagokien zenbatekoa kontratuaren jatorrizko prezioa baino % 20 gehiago ez bada (BEZ kanpo).

Gainerako kasuetan, bi aldeak ados egonda egingo da aldaketa.

XXIV.- Modificaciones del contrato.

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá introducir modificaciones en el mismo por razones de interés público, en los supuestos y con los límites establecidos en artículo 203 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público.
Estas modificaciones deberán ser acordadas por el órgano de contratación previa tramitación del procedimiento previsto en el artículo 191 de la precitada Ley 9/2017.

Serán obligatorias para la contratista las modificaciones del contrato de obras que, siendo conformes con lo establecido en el párrafo primero de la presente cláusula, produzcan aumento, reducción o supresión de unidades de suministro o sustitución de una clase por otra, cuando ésta sea una de las comprendidas en el contrato, siempre que no superen el importe de del 20% del precio primitivo del contrato, con exclusión del IVA.

En los demás casos la modificación se producirá de mutuo acuerdo entre las partes.

Horniduraren bat ezabatzen edo txikiagotzen bada, kontratistak ezingo du inolako kalte-ordainik eskatu.

En caso de supresión o reducción de suministro, la contratista no tendrá derecho a reclamar indemnización alguna.

XXV.- Prestazioaren harrera eta berme epea.

XXV.- Recepción de la prestación y plazo de garantía.

Hornidura eman eta hurrengo hilabetean, jasotzeko egintzaren dagokion Aktan hornidurak jasotzat joko dira, beti ere egoera onean badaude. Jasotzeko Akta hori Administrazioak izendatutako teknikariak eta kontratistak sinatuko dute, azken hau bere teknikariaz lagunduta izan daitekeela.

La recepción del suministro, cuando se encuentre en buen estado, se efectuará dentro del mes siguiente a la entrega de aquel o de la realización del objeto del contrato y se instrumentará en un Acta levantada al efecto, que suscribirán el/la facultativo/a designado/a por la Administración y la contratista, que podrá estar asistida de su propio/a facultativo/a.

Alabaina, hornidura ez badago jasotzeko moduan, halaxe adieraziko da Aktan somatutako akatsak, beharrezko diren jarraibideak eta zuzenketarako epea j ere zehaztuko dira. Akatsak zuzendu ondoren edo emandako epea igaro eta gero, adostasun-Akta jasoko da, edo hau posible ez balitz, zuzentzeko epe berria emango zaio edo kontratua suntsiaraziko da.

Cuando el suministro no esté en condiciones de ser recibido se hará constar así en Acta que señalará los defectos detectados, detallará las instrucciones precisas y fijará un plazo para corregirlos. Corregidos los defectos o transcurrido simplemente el plazo señalado para hacerlo se levantará Acta de conformidad o, en su defecto, se concederá un nuevo plazo para llevar a cabo la corrección o se declarará resuelto el contrato.

Hornidura zuzen jaso ondoren, BI URTETAKO berme-epea izango du, edo, hala badagokio, esleipendunak eskainitakoa.

Se fija en DOS AÑOS, a contar de la recepción positiva, el plazo de garantía del suministro objeto de este contrato, o, en su caso, el ofertado por la adjudicataria.

Epe horretan, entregatutako edo kontratazio-organoaren esku jarritako ondasunetan akats edo akats ezkutuak daudela egiaztatzen bada, horiek zuzentzeko eskatzeko eskubidea izango du kontratazio-organoak, SPKLren 305. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz.

Kontratazio-organoak uste badu, berme-epean zehar, hornitutako ondasunak ez direla egokiak lortu nahi den xederako, haietan antzemandako eta kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo akatsen ondorioz, eta ondasun horiek birjartzea edo konpontzea helburu hori lortzeko nahikoa izango ez delako presuntzioa badago, epe hori amaitu baino lehen, atzera bota ahal izango ditu ondasunak, kontratistaren kontura utziz, eta ordaintzeko betebeharretik salbuetsita geratuko da, edo, hala badagokio, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.

XXVI.- Esleipendunari ezarri beharreko zigorrak.

XXVI.I.- Kontratua burutzean akatsak egitea.

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, akatsak zuzenduz gain Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

Si durante dicho plazo se acreditase la existencia de vicios o defectos ocultos en los bienes entregados o puestos a disposición del órgano de contratación, este tendrá derecho a reclamar la subsanación de los mismos de conformidad con lo señalado en el artículo 305 de la LCSP.

Si el órgano de contratación estimase, durante el plazo de garantía, que los bienes suministrados no son aptos para el fin pretendido, como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos e imputables a la contratista y exista la presunción de que la reposición o reparación de dichos bienes no serán bastantes para lograr aquel fin, podrá, antes de expirar dicho plazo, rechazar los bienes dejándolos de cuenta de la contratista y quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

XXVI.- Penalidades de la contratista.

XXVI.I.- Cumplimiento defectuoso.

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, además de la obligación de corrección, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

XXVI.II.- Kaudimen konpromisoak ez betetzea.

Kontratistak bere eskaintzan adierazitako bitarteko materialak eta langileak erabiltzeko betebeharra ez badu betetzen, 18. klausulan adierazi bezala, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

Ezarritako zigorrak ezingo dute kontratuaren prezioaren %50a gainditu.

XXVI.III.- Kontratua gauzatzeko epeak.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua betetzerakoan atzerapen edo berandutzea izango balu bai kontratua osorik betetzeko, bai, hala balegokio, zatiak betetzeko epeetan, Administrazioak bi aukera izango ditu: edo kontratua amaitutzat ematea, bermea galaraziz, edo eguneroko zigorra jartzea, kontratuaren zenbatekoaren 1.000 euroko zati bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren % 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua amaitutzat emateko edo hura egiten aurrera jotzeko, baina zigor berriak gehituz.

XXVII.- Administrazioaren eskubideak.

XXVI.II.- Incumplimiento de compromisos de solvencia.

En caso de incumplimiento de la obligación de adscribir los medios materiales o personales señalados por la contratista en su oferta, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

El total de las penalidades impuestas no podrá superar el 50% del precio del contrato.

XXVI.III.- De los plazos de ejecución del contrato.

Si la contratista, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo total de ejecución del contrato, o de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 por cada 1.000 € del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

XXVII.- Prerrogativas de la Administración.

Administrazioari dagokio kontratu administratiboa interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide kontratua aldatzea, amaitutzat ematea eta amaitze horren eraginak zehaztea, betiere, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen eta berorren Araudi Orokorrean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

Helburu horretarako hartutako erabakiek administrazio-bidea agortuko dute, eta berehala bete beharrekoak izango dira.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

XXVIII.- Kontratua amaitutzat ematea.

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211 eta 313. artikuluetan zehazten direnak izango dira kontratua amaitutzat emateko arrazoiak.

XXVIII.- Resolución del contrato.

Constituyen causa de resolución del contrato las establecidas en los arts. 211 y 313 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

IV.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

XXIX.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Plegu honetan oinarritutako egingo den kontratua kontratu administratibotzat hartzen da.

Kontratu hau araudi hauen menpe egingo da: Plegua; Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legea eta arauzko xedapenak;

XXIX.- Naturaleza y régimen jurídico.

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo.

Se regirá por las cláusulas contenidas en este Pliego; por la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y sus

apirilaren 18ko 7/1985 Legea; kontratazio administratiboa arautzen dituen gainontzeko arauak; eta aplikagarriak diren arau zibilak.

disposiciones reglamentarias; por la Ley 7/1985, de 18 de abril; por el resto de la normativa reguladora de la contratación administrativa, y de forma supletoria por las normas civiles aplicables.

Baldintza Administratiboen Orri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak gertatuko balira, agiri honetan zehaztutakoak izango du indarra.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este.

XXX.- Datu pertsonalen babesa.

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak abenduaren 5eko Datu Pertsonalak Babestekoa eta eskubide digitalak bermatzeko 3/2018 Lege Organikoan, adierazitakoak bete beharko ditu, eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

XXX.- Protección de datos de carácter personal.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, la contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y su normativa de desarrollo.

XXXI.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, urriaren 1eko, 39/2015 Legean araututako edozein errekurtso a jartzeko aukeraren aurka egin gabe. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez

XXXI.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda cualquiera de los

konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakoarekin bat etorrita.

recursos regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre. No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

EGINBIDEA: Jasota gera dadin plegu hau 2025/03/14ko Alkatetzaren Ebazpenez onartu dela.
DILIGENCIA: Para hacer constar que el presente pliego ha sido aprobado por Resolución de Alcaldía de 14/03/2025

Urretxun, 2025/03/17

Idazkariak MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X

Firmado digitalmente por MARIA JOSE BEGUIRISTAIN ZABALO - 15994003X
Fecha: 2025.03.17 13:19:06 +01'00'